

بازنویسی درخشان‌ترین قصه قرآن منتشر شد

خدیجه‌زمانیان شنیدن و خواندن داستان‌های قرآنی همیشه برای بچه‌ها جذاب است، به‌خصوص داستان حضرت یوسف(ع) که جنبه‌های دراماتیکی بیشتر و کشش‌های داستانی زیادی دارد. داستان یوسف(ع) با قدمت چند هزار ساله‌اش بارها برای نوجوانان توسط نویسنده‌های مختلف بازآفرینی شده‌است. مرگان شیخی که در زمینه ادبیات کودکان و ادبیات بزرگسالان فعالیت دارد و تاکنون بیش از ۱۵۰ عنوان از کتاب‌هایش به چاپ رسیده، در کتاب «یوسف گم‌گشته» داستان یوسف پیامبر(ع) را بازآفرینی کرده است.شیخی در این اثر جنبه‌داستانی ماجرای یوسف پیامبر(ع) را بیشتر مورد توجه قرار داده، در کتاب او پخش‌هایی از داستان که در قرآن به آن‌ها اشاره شده است، دقیقاً با آیات قرآنی مطابقت داده شده و در بخش‌های دیگر از قوه تخیل، توصیف و صحنه‌پردازی استفاده کرده تا داستان جذاب‌تر باشد. یوسف، پیامبر سفری از دل تاریکی به سوی نور است؛ نوری که به دل برادران آگاهی بخشد و به چشم یعقوب بینایی و قصه یوسف(ع) را به درخشان‌ترین قصه قرآن بدل کرد. این کتاب البته سال‌ها پیش نوشته شده اما نشر قدیانی آن را به تازگی با جلد تازه و قطع جدید منتشر کرده و در دسترس علاقه‌مندان به خواندن داستان‌های قرآنی قرار داده است. «یوسف گم‌گشته» نوشته مرگان شیخی رمانی نوجوانانه در ۲۲۴ صفحه و قیمت ۲۹۰ هزار تومان توسط نشر قدیانی به بازار کتاب آمده است.

دومین رمان نویسنده آرژانتینی با ترجمه مهدی غبرایی در بازار کتاب احساس گناه درباره دوست غرق‌شده

نشر چشمه به‌تازگی یک رمان کوتاه از سلوا آل‌مادا؛ نویسنده آرژانتینی که کتاب‌هایش مورد اقبال کتابخوان‌ها قرار گرفته، ترجمه کرده و به بازار کتاب فرستاده است. این کتاب با عنوان «رود نیست این» با ترجمه مهدی غبرایی به بازار کتاب آمده است. داستان درباره سه مرد میانسال است که پس از سال‌ها دوباره برای ماهی‌گیری به منطقه‌ای دورافتاده حوالی رودخانه‌ای در آرژانتین برگشته‌اند. همان جایی که سال‌ها پیش، در جریان یک سفر ماهی‌گیری، دوستشان در آن غرق شد. آن‌ها با هم وقت می‌گذرانند، غذا می‌پزند، حرف می‌زنند، می‌رقصند و تلاش می‌کنند تا با اشباح گذشته کنار بیایند. اما خاطرات دست از سر آن‌ها برنمی‌دارد و خاطرات گذشته پیوسته حال را مختل می‌کند. رفته‌رفته چیزهایی از اعماق سر برمی‌کند؛ احساس گناه درباره دوست غرق‌شده، کینه‌های ناگفته و این حس لعنتی که انگار چیزی ناتمام آن‌ها را به این مکان پیوند زده است.... سلوا آل‌مادا کار خود را با شعر و داستان کوتاه آغاز کرد و سپس به رمان‌نویسی روی آورد. او بیشتر در قالب نولوا یا رمان کوتاه می‌نویسد. انتشار داستان «باد ویرانگر» در سال ۲۰۱۲ برای این نویسنده شهرت زیادی به ارمغان آورد و تحسین منتقدان را برانگیخت. این اثر، عنوان «بهترین رمان سال آرژانتین» را از مجله کلارین دریافت کرد و به چندین زبان ترجمه شد. آلمادا در ۲۰۱۹ برای این کتاب جایزه جشنواره کتاب ادینبورگ را کسب کرد. ال پائیس او را از برجسته‌ترین نویسندگان معاصر آمریکای لاتین می‌داند و منتقدان، غافلگیری در داستان‌هایش را ویژگی شاخص سبک او توصیف کرده‌اند. مهدی غبرایی پیش از این «باد ویرانگر» را ترجمه کرده و این نویسنده را به مخاطب کتابخوان ایرانی معرفی کرده است. غبرایی که بارها در گفت‌وگوهایش تأکید کرده تا وقتی پاره‌ای از وجودش را در کتابی نبیند، ترجمه‌اش نمی‌کند، این بار با ترجمه «رود نیست این» اثر دیگر سلوا آل‌مادا فرصت خواندن این اثر نویسنده را برای مخاطب ایرانی فراهم کرده است. رمان «رود نیست این» نوشته سلوا آل‌مادا با ترجمه مهدی غبرایی در ۱۳۴ صفحه و قیمت ۱۹۵ هزار تومان به تازگی توسط نشر چشمه به بازار کتاب آمده است.

زوم

سرویس فرهنگ | کم پیش آمده که یک اقتباس، موفق از آب در بیاید و مخاطب بعد از تماشای فیلم بگوید، فیلم از کتاب بهتر بود معمولاً شنیده‌ایم که می‌گویند: «کتابش بهتر بود». اما در گزارشی که اینجا گردآوری شده، ۱۰ اقتباس سینمایی به مخاطب معرفی می‌شود که مخاطب پس از تماشای فیلم با اطمینان می‌گوید: «فیلم از کتاب بهتر بود». این ۱۰ اقتباس سینمایی نه‌تنها از متن ادبی الهام گرفته‌اند؛ بلکه با تصویر، موسیقی و روایت، از کتاب اصلی جلوه‌ده‌اند و تجربه‌ای ماندگارتر ساخته‌اند. فیلم‌های زیر آثاری هستند که به گوه نویسندگان آثاری که از آن‌ها اقتباس شده است، از کتاب و رمان‌هایشان بهتر شدند.

با من بمان

این فیلم اقتباسی است از داستان کوتاه «The Body» نوشته استیون کینگ. داستان چهار پسر نوجوان که برای پیدا کردن جسد کودکی که بر اثر برخورد با قطار کشته شده راهی سفری خطرناک می‌شوند. فیلم را راب راینر با تصویرپردازی تابستانی، موسیقی احساس‌برانگیز و دیالوگ‌های ماندگار، داستانی از بلوغ و مواجهه زود هنگام با مرگ می‌سازد که از نسخه مکتوب تأثیرگذارتر است.